



# LE POÈME DES FLEURS

*Suite pour voix de femmes avec acc<sup>o</sup> de Piano*

Poésie de **BIAGIO ALLIEVO**

*Traduite par ARMAND GASQUY*

MUSIQUE DE

**J. MASSENET**

- N° I. **PRÉLUDE**, trio  
pour 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> soprani et contralto. . . . . 3  
ou pour chœur à 3 voix de femmes,
- N° II. **L'HYMNE DES FLEURS**, solo  
pour contralto. . . . . 13
- N° III. **LA DANSE DES RAMEAUX**, duo  
pour 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> soprani . . . . . 15  
ou pour chœur à 2 voix de femmes,
- N° IV. **CHANSON DE MAI**, chœur  
pour 3 voix de femmes (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> soprani, contralti) 20

# LE POÈME DES FLEURS

Poésie de

BIAGIO ALLIEVO

Traduite par ARMAND GASQUY

Musique

de

J. MASSENET

I

## PRÉLUDE

TRIO

Allegro

1<sup>er</sup> SOPRANO2<sup>d</sup> SOPRANO

CONTRALTO

PIANO

Allegro

*f* Lan-çant dans l'air son doux rap - pel, Le pas - se -

*f* Lan-çant dans l'air son doux rap - pel, Le pas - se -

*f* Lan-çant dans l'air son doux rap - pel, Le pas - se -

reau dit aux cam - pa - - gnes. A

reau dit aux cam - pa - - gnes, A

reau dit aux cam - pa - - gnes, A

*più f*

*più f*

*più f*

*più f*

la. la fo - - - - - rêt

la. la fo - - - - - rêt

la. la fo - - - - - rêt

*più f*

comme aux mon - - - -

comme aux mon - - - -

comme aux mon - - - -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with triplet eighth notes.

- ta - gnes: Il est par - ti l'hi - ver cru - el!

- ta - gnes: Il est par - ti l'hi - ver cru - el!

- ta - gnes: Il est par - ti l'hi - ver cru - el!

The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line, featuring a trill (tr) and a forte (f) dynamic marking.

*dim.* *f*

L'ar-bre ré - pond, l'ar-bre mur -

*dim.* *f*

L'ar-bre ré - pond, l'ar-bre mur -

*dim.* *f*

L'ar-bre ré - pond, l'ar-bre mur -

- mu - re: Je vois s'ou - vrir bou - tons et fleurs!

- mu - re: Je vois s'ou - vrir bou - tons et fleurs!

- mu - re: Je vois s'ou - vrir bou - tons et fleurs!

*sempre f*

Quel.le fé - te dans les cou.leurs, O printemps,

*sempre f*

Quel.le fé - te dans les cou.leurs, O printemps,

*sempre f*

Quel.le fé - te dans les cou.leurs, O printemps,

*sempre f*

*m. g.* *m. d.*

*m. g.*

roi de la Na - tu - re! Il est par - ti l'hi-ver cru -

*sf*

roi de la Na - tu - re! Il est par - ti l'hi-ver cru -

*sf*

roi de la Na - tu - re! Il est par - ti l'hi-ver cru -

*sf*

*m. g.*

*f*

3

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked *ff* and have the syllable "- el!" written below them. The piano accompaniment features a *ff* dynamic and includes a section marked *sec* (secco) with a *fff* dynamic, followed by a *f sost.* (forte sostenuto) section.

Vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are marked *f* and have the lyrics "Joyeux refrain," and "de nids en nids," written below them. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment.

Se mêle \_\_\_\_\_ au bruit

de l'on - -

Le chant de tri - om - phe s'envo - - le,

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'Se mêle \_\_\_\_\_ au bruit'. The second staff is another vocal line with lyrics 'de l'on - -'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Le chant de tri - om - phe s'envo - - le,'. Below these are two staves for piano accompaniment, with a brace on the left. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar accompaniment in the left hand.

- de mol - - - le,

E - bran - le les cieux in - fi - nis.

This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics '- de mol - - - le,'. The second staff is a vocal line with lyrics 'E - bran - le les cieux in - fi - nis.' and a forte (*f*) dynamic marking. The third staff is a vocal line. Below these are two staves for piano accompaniment, with a brace on the left. The piano part continues with the eighth-note accompaniment, ending with a flourish in the right hand.



*f*  
 Dans les tail - lis, de tige en ti - - ge, le cri joy -

*f*  
 Dans les tail - lis, de tige en ti - - ge, le cri joy -

*f*  
 Dans les tail - lis, de tige en ti - - ge, le cri joy -

- eux glisse et des - cend; L'a - - - -

*più f*

- eux glisse et des - cend; L'a - - - -

*più f*

- eux glisse et des - cend; L'a - - - -

*più f*

- zur em - - - - - plit le

- zur em - - - - - plit le

- zur em - - - - - plit le

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef part features a series of eighth-note chords with a descending melodic line. The bass clef part features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of eighth-note chords.

ciel soy - - - - - eux, La plaine est

ciel soy - - - - - eux, La plaine est

ciel soy - - - - - eux, La plaine est

The piano accompaniment continues with the same treble and bass clef parts. The treble clef part has a melodic line with some slurs. The bass clef part has triplet markings in the first two measures. The system concludes with a fermata over the final notes, marked with *m. g.* and *m. d.* in the treble clef, and *m. g.* in the bass clef.

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a piano accompaniment. The lyrics are: "verte et tout vol - - ti - - - ge. Il est par - ti l'hi-ver cru -". The piano part features a melody with a forte (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes in the bass line. The vocal parts have dynamics of *sf* and *f*.

Three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "- ell". The piano part features a melody with a fortissimo (*ff*) dynamic and a triplet of eighth notes in the bass line. The vocal parts have dynamics of *ff*.

## II L'HYMNE DES FLEURS

SOLO

CONTRALTO

*Lento sostenuto cantabile* *mf*

Mil - le fleurs aux ca - li - ces d'or,

PIANO

*Lento sostenuto cantabile* *p*

Pé - ta - les bleus, pé - ta - les ro - ses, Vi - o - let - tes à peine é - clo - ses,

*espress.*

Per - venches qui naissez en - cor, Par vous la brise est parfu - mé - e,

*dol.*

*espress.* *pp*

*mf*

Par vous se cons\_tel - le le sol, Et le frais zé-phir dans son

*p*

*dol.*

vol Vous bai - se: o ca - resse em - bau - mé - e!

*dol.*

*mf*

Du ma - tin les ray - ons al - tiers — Vous bai - sent, pâ - les é - glan - ti - nes,

*f*

*p*

*p*

Fleu - ris - sez, blanches au - bé - pi - nes, Fleu - ris - sez, ro - ses a - man - diers!

*pp*

*Rall. dim.*

*Rall.*

*dim.*

# III

## LA DANSE DES RAMEAUX

*DUO*

**Allegro**

1<sup>er</sup> SOPRANO *p* Les ra-meaux dans l'a-zur lim -

2<sup>d</sup> SOPRANO *p* Les ra-meaux dans l'a-zur lim -

PIANO *p*

- pi - - de Se ba - lan - - cent tous à la fois, —

- pi - - de Se ba - lan - - cent tous à la fois, —

*p*

*p* On entend \_\_\_\_\_ *f* frissonner \_\_\_\_\_  
*p* On entend \_\_\_\_\_ *f* frissonner \_\_\_\_\_

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "On entend" followed by a long line, and "frissonner" followed by a long line. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a *mf* dynamic marking.

*p* les bois, \_\_\_\_\_ *dol.* La fo - rêt parle et n'est plus vi - - -  
*p* les bois, \_\_\_\_\_ *dol.* La fo - rêt parle et n'est plus vi - - -

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "les bois," followed by a long line, and "La fo - rêt parle et n'est plus vi - - -". The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a *dol.* (dolente) marking.

*pp* \_\_\_\_\_ *p* De  
*pp* \_\_\_\_\_ *p* De  
*pp* \_\_\_\_\_ *pp* \_\_\_\_\_ *p*

The third system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "de." followed by a long line, and "De". The piano accompaniment includes *pp* (pianissimo) and *p* dynamic markings.

branche en branche un long mur - mu - - re, De feuille en feuil - le, un

branche en branche un long mur - mu - - re, De feuille en feuil - le, un

long sou - pir, Re - ten - tit

long sou - pir, Re - ten - tit

sans ja - mais

sans ja - mais



fi - nir, — Aus - si longtemps que le jour du - - - - -

fi - nir, — Aus - si longtemps que le jour du - - - - -

- re. Aux blés, comme aux her - bes

- re Aux blés, comme aux her - bes

en li - es - - se, La brise en pas - sant — dou - ce - ment

en li - es - - se, La brise en pas - sant — dou - ce - ment

*p* Im - pri - me *f* un lent —  
*p* Im - pri - me *f* un lent —

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts begin with a piano (*p*) dynamic and a melodic line. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

*p* Rall. *a Tempo*  
*p* ba - lan - ce - ment Et laisse aux fleurs u - ne ca -  
*p* ba - lan - ce - ment Et laisse aux fleurs u - ne ca -  
Rall. *a Tempo*

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings for piano (*p*) and fortissimo (*f*), as well as performance instructions for Rallentando (Rall.) and a return to the original tempo (a Tempo). The piano accompaniment includes a section marked *mf* (mezzo-forte).

*pp* - res - - - - se.  
*pp* - res - - - - se.  
*pp* *pp*

The third system concludes the page with a piano accompaniment section. It features a piano (*p*) dynamic and a fortissimo (*f*) dynamic. The piano part includes a section marked *pp* (pianissimo) and a triplet figure in the bass line.

# I V

## CHANSON DE MAI

CHŒUR (\*)

**Allegro giocoso**

1<sup>ers</sup> SOPRANI

2<sup>ds</sup> SOPRANI

CONTRALTI

**ff** *sost.*

Mai! Mai! Mai!

**Allegro giocoso**

PIANO

**ff**

Toutes les voix réunies

**f**

Beau mois de Mai,

(\*) Si l'on n'a pas à sa disposition un ensemble choral on peut, au besoin, faire chanter ce 1<sup>er</sup> numéro par les 3 Solistes.

*f.*  
 Beau mois de Mai, Ver - se Ray - ons, par - fums

rê - ves et chants; *f.*  
 Beau mois de Mai!

*f.*  
 Beau mois de Mai! Qu'il sor - te des nids ga - zouil -

- lants Un ho - san - nah plein d'al - lé - gres - - - se.

*f.* Beau mois de Mai! Beau mois de Mai!

*più f sost.* Tou - te la terre est u - ne fleur, L'im -

- men - se ciel est un por - - - ti - - - que,

*p* Et dans son a - - - mour

ma - gni - fi - que, La terre

offre au ciel son bon - heur.

Mail! Mail! Beau mois de Mail

Beau mois de Mail Ver - se Ray - ons, par - fums,

ré - ves et chants; *ff* La terre

offre au ciel son bon - - - - - heur! *ff* Mail

*ff* Mail *ff* Mail

*ff* Mail *ff* Mail